

Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— przez Niego wierzących w Boga, — który wzbudził Go z martwych i chwałę Mu dał, tak że — wiara wasza i nadzieja jest w Bogu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przez Niego wierzących w Boga który wzbudził Go z martwych i chwałę Mu dawszy tak aby wiara wasza i nadzieja być w Bogu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wierzących dzięki Niemu w Boga,* który Go wzbudził z martwych** i dał Mu chwałę,*** tak że wasza wiara i nadzieja są w Bogu.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(tych) przez Niego wierzących w Boga, (który wskrzesił) Go z martwych i chwałę Mu (który dał), tak żeby wiara wasza i nadzieja być* względem Boga. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przez Niego wierzących w Boga który wzbudził Go z martwych i chwałę Mu dawszy tak, aby wiara wasza i nadzieja być w Bogu

¹⁾ <x>500 14:6</x>; <x>520 5:1-2</x>

²⁾ <x>510 2:24</x>; <x>520 4:24</x>; <x>520 8:11</x>; <x>520 10:9</x>

³⁾ <x>500 7:39</x>; <x>510 3:13</x>; <x>650 2:9</x>

⁴⁾ <x>650 3:6</x>; <x>670 1:3</x>

⁵⁾ Składniej: "tak żeby wiara wasza i nadzieja była".